

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

6 DECEMBER 2001

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**betreffende de toekenning van
een premie voor aanpassingswerken
aan woningen van senioren in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(ingediend door mevr. Brigitte GROUWELS (N))

Toelichting

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telde op 1 januari 2000, volgens het Nationaal Instituut voor de Statistiek, 160.908 mensen, ouder dan 65 jaar. Dit is 16,8 % van het totaal aantal inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het aandeel van de bejaarden in heel België bedroeg op 1 januari 2000 trouwens eveneens 16,8 % van de totale bevolking.

Naar de toekomst toe wordt er echter voorspeld dat er zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verschillende trend ontwikkelt in vergelijking met deze in Vlaanderen en Wallonië. Zo zal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot het jaar 2040 het aandeel van 65-plussers relatief gelijk blijven ten opzichte van de totale bevolking. In Wallonië, maar vooral in Vlaanderen zal het aandeel van de senioren in de totale bevolking sterk oplopen. Vanaf 2040 zal het aandeel van bejaarden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest echter ster beginnen toenemen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leeft 44 % van de bejaarden alleen. Een gelijkaardig percentage van de senioren zijn samenwonende echtgenoten. Ongeveer 7 % leeft samen met de kinderen of met een ander. Meer dan 5 % van de bejaarden verblijft in een rusthuis.

Het overgrote deel van de ouderen wenst dus zo lang mogelijk in hun eigen vertrouwde woning te blijven

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

6 DECEMBRE 2001

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**relative à l'octroi d'une prime destinée
à la réalisation de travaux d'aménagement
dans les logements de seniors en
Région de Bruxelles-Capitale**

(déposée par Mme Brigitte GROUWELS (N))

Développements

Selon l'Institut national de statistique, la Région de Bruxelles-Capitale comptait, au 1^{er} janvier 2000, 160.908 personnes de plus de 65 ans, soit 16,8 % du nombre total des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale. Au 1^{er} janvier 2000, la Belgique comptait d'ailleurs également 16,8 % de personnes âgées pour l'ensemble de la population.

Mais dans l'avenir, on prévoit que la tendance sera différente en Région de Bruxelles-Capitale de celles qui connaîtront Flandre et la Wallonie. Jusqu'en 2040, la proportion des plus de 65 ans y restera relativement stable par rapport à l'ensemble de la population alors qu'en Wallonie, mais surtout en Flandre, la part des seniors dans l'ensemble de la population va sensiblement s'accroître. A partir de 2040 néanmoins, le nombre de personnes âgées commencera à augmenter fortement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans la Région de Bruxelles-Capitale, 44 % des personnes âgées vivent seules ; un pourcentage comparable est constitué de conjoints cohabitants. Quelque 7 % vivent avec leurs enfants ou avec une autre personne. Plus de 5 % des personnes âgées résident en maison de repos.

L'immense majorité des personnes âgées souhaite donc vivre le plus longtemps possible dans le logement qui

wonen. Het thuismilieu kan immers beschouwd worden als de basis voor een evenwichtig sociaal bestaan van mensen en een vast ankerpunt geven in een veelvormige en turbulente samenleving. Kunnen beschikken over en kunnen toevoegen in een vertrouwde en veilige privé-omgeving worden erkend als fundamentele en universele behoeften van de mens. Een plaats om te wonen, om te leven is een belangrijk perspectief. Menselijke, sociale en persoonlijke aspecten komen hierbij kijken. Doordat een aantal mensen vindt dat deze elementen in een rusthuis ontbreken, hebben deze laatstgenoemde instellingen voor hen vaak een negatieve bijklank. Een rusthuis is een organisatie met normen en regels, alles is erg georganiseerd. Mensen hebben het gevoel hun eigen leven uit handen te geven.

Uit cijfers blijkt dat de groei van het aantal hoogbejaarden de volgende jaren sterk zal stijgen. Het aantal mensen dat dus met één of andere beperking heeft af te rekenen zal dus onmiskenbaar groeien. Ondermeer door de verwachte toename van het aantal demente bejaarden en van het aantal hoogbejaarden, zijn er grenzen aan het onafhankelijk thuis kunnen blijven. Op een gegeven moment is er meer intensieve verzorging nodig. Dit betekent dat deze groep bejaarden als eerste aanspraak moet kunnen maken op de residentiële plaatsen.

In de loop van de volgende jaren zal, omwille van ondermeer de hoogoplopende kosten en het beperkte aanbod de desinstitutionalisering van de gehandicaptenzorg toenemen. Daarom zal ook de thuiszorg en ambulante zorg in de komende jaren moeten toenemen. Het doel is de mensen kansen te bieden om zo lang mogelijk zelfstandig thuis te blijven wonen.

Opdat bejaarden veilig en comfortabel zelfstandig kunnen wonen, moet ook hun woning aangepast zijn aan hun verminderde mobiliteit en de noden die hun ouder worden met zich meebrengt. Veiligheid, comfort en toegankelijkheid moeten deze woning kenmerken, opdat men er levenslang kan wonen. Zeker wanneer rekening gehouden wordt met de vaststelling dat vallen de belangrijkste doodsoorzaak bij bejaarden van boven de 65 jaar is, en 41 % van deze valpartijen rechtstreeks te wijten zijn aan de omgeving (bron : Toegankelijkheidsbureau (Hasselt)).

In dit voorstel van ordonnantie wordt een aanpassingspremie voor woningen ingesteld opdat bejaarden hun eigen woning makkelijker kunnen aanpassen aan hun gewijzigde fysieke toestand en verminderde mobiliteit. Deze premie moet het hun mogelijk maken langer in hun eigen woning te blijven wonen. Dit premiestelsel is bovendien een aanvulling op het bestaande stelsel van de verhuis- en installatiepremies voor bejaarden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De aanpassingspremie bedraagt de helft van de gemaakte kosten voor de aanpassingswerken in de woning.

leur est familier. Habiter chez soi, c'est pouvoir fonder une vie sociale équilibrée, disposer d'un point d'ancrage fixe dans une société multiforme et turbulente. Pouvoir disposer d'un environnement privé familial et sûr et pouvoir y résider sont deux facettes d'un besoin fondamental et universel de l'être humain. La perspective de disposer d'un endroit où habiter et vivre est très importante. Des aspects humains, sociaux et personnels s'y greffent. Certains considèrent que ces éléments font défaut dans les maisons de repos; c'est pourquoi ils y associent souvent une connotation négative. Une maison de repos est une organisation avec des normes et des règles, tout y est très organisé. Les gens ont le sentiment d'être dépossédés de leur vie.

Les chiffres montrent que le nombre de personnes très âgées va augmenter sensiblement dans les années à venir. Le nombre de personnes qui souffriront de l'un ou l'autre handicap ne manquera pas de croître. On ne pourra pas leur garantir indéfiniment de vivre chez eux en toute autonomie, notamment parce qu'on a tout lieu de s'attendre à une hausse du nombre de personnes âgées dementes et du nombre de personnes très âgées. A un moment donné, il faut des soins plus intensifs – ce qui implique que ce groupe de personnes âgées puisse prétendre, en priorité, aux places dans les résidences.

La désinstitutionnalisation des soins aux handicapés augmentera dans les prochaines années, notamment en raison de leur coût élevé et de l'offre, qui reste limitée. C'est pourquoi il faudra aussi développer dans l'avenir les soins à domicile et les soins ambulatoires. L'objectif est d'offrir aux gens la possibilité de continuer à habiter chez eux, en toute autonomie, le plus longtemps possible.

Pour que les personnes âgées puissent rester chez elles et rester indépendantes dans un environnement confortable et sûr, il faut aussi que leur logement soit adapté à leur mobilité réduite et aux besoins qui accompagnent le vieillissement. Sécurité, confort et accessibilité doivent caractériser ce logement, afin qu'on puisse y vivre toute une vie – surtout quand on sait que les chutes constituent la principale cause de mortalité chez les personnes âgées de plus de 65 ans et que 41 % de ces chutes sont directement imputables à l'environnement (source : Bureau de l'accessibilité (Hasselt)).

La présente proposition d'ordonnance instaure une prime à l'aménagement des logements afin que les personnes âgées puissent adapter plus aisément leur logement à la modification de leur état physique et à la réduction de leur mobilité. Cette prime doit leur permettre d'habiter plus longtemps leur logement. En outre, ce système de primes complète le système d'allocations de déménagement et d'installation pour les personnes âgées en Région de Bruxelles-Capitale.

La prime d'aménagement s'élève à la moitié des frais consentis pour les travaux d'aménagement dans le loge-

De maximale premie bedraagt 100.000 frank. Het betreft hierbij werken die betrekking moeten hebben op de aanpassing van de technische of sanitaire uitrusting of van de constructieonderdelen van de woningen aan de lichamelijke gesteldheid van een inwonend bejaard gezinslid.

Gezien er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds een premie bestaat voor de aanpassing van de woning voor gehandicapten, wordt er in de voorliggende ordonnantie geen gewag meer gemaakt van deze categorie van inwoners.

ment avec un maximum de 100.000 francs. Il doit s'agir de travaux d'adaptation des installations techniques ou sanitaires, ou d'éléments de construction du logement, à la condition physique d'un membre âgé de la famille y habitant.

Etant donné qu'il existe déjà une prime pour l'adaptation du logement pour les personnes handicapées en Région de Bruxelles-Capitale, la présente proposition d'ordonnance ne fait plus mention de cette catégorie d'habitants.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Artikel 2

In dit artikel wordt de definitie neergeschreven van de termen die in deze ordonnantie gebruikt worden.

Artikel 3

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verleent onder bepaalde voorwaarden een premie voor de aanpassing van functioneel onaangepaste woningen aan de aard van de fysieke gesteldheid van de bejaarde.

Hiervoor kunnen bijvoorbeeld volgende werken worden uitgevoerd, die in aanmerking kunnen komen voor het verkrijgen van de aanpassingspremie :

- plaatsen van een aan de concrete behoefte aangepast verwarmingssysteem voor de bejaarde;
- plaatsen van een aangepaste badkamer of douche en hierbij gepaard gaande waterleidingen;
- de noodzakelijke werken tot het bekomen van een gelijkvloerse slaapkamer;
- het plaatsen van een monolift;
- werken ter aanpassing van deuropeningen en tot wegwerken van niveauverschillen;
- plaatsen van een automatische deuropener (deurparlofoon);
- ...

Omwille van de aard van de aanpassingswerken aan de woning kan de aanvrager geen beroep doen op de bestaande renovatiepremie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het betreft de premie bedoeld in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 4 juli 1996 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu aan de natuurlijke personen en privaatrechtelijke rechtspersonen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1996).

Artikel 4

De aanpassingspremie wordt uitbetaald nadat de aanvrager de facturen voor de aanpassingswerken heeft voor-

Commentaires des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

Cet article donne la définition des termes utilisés dans la présente ordonnance.

Article 3

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde, sous certaines conditions, une prime pour adapter des logements fonctionnellement inadaptés à la condition physique de la personne âgée.

La liste de travaux qui peuvent entrer en ligne de compte pour l'obtention de la prime d'adaptation inclut, par exemple :

- le placement d'un système de chauffage adapté aux besoins concrets de la personne âgée;
- le placement d'une salle de bains ou d'une douche adaptée et des conduites d'eau s'y rapportant;
- les travaux nécessaires à l'installation d'une chambre à coucher au rez-de-chaussée;
- l'installation d'un ascenseur pour une personne (monolift);
- les travaux d'adaptation des ouvertures de porte et de suppression des différences de niveau;
- l'installation d'un ouvre-porte automatique (parlophone);
- ...

En raison de la nature des travaux d'adaptation, le demandeur ne peut pas prétendre à la prime à la rénovation existant en Région bruxelloise, c.-à-d. la prime visée dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1996 relatif à la rénovation de l'habitat au bénéfice de personnes physiques et de personnes morales de droit privé (publié au *Moniteur belge* du 31 octobre 1996).

Article 4

La prime d'adaptation est liquidée après présentation, par le demandeur, des factures des travaux d'adaptation. La

gelegd. De premie is vastgesteld op maximaal 100.000 frank. Toch kan de premie niet meer bedragen dan 50 % van de totale kostprijs (BTW-inbegrepen) van de aanpassingswerken.

Artikel 5

Een bejaarde, of de persoon die met hem of haar wettelijk of feitelijk samenwoont kan een aanpassingspremie aanvragen. Hun beider netto-belastbaar inkomen van het jaar, voorgaand aan de aanpassingswerken, mag niet hoger zijn dan 1.200.000 frank (jaarlijks aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen).

De aanvrager moet wonen in de woning waarin de aanpassingswerken gebeuren. Wanneer hij eigenaar is van de woning, verbindt hij er zich eveneens toe deze woning niet te verkopen binnen een periode van 5 jaar, volgend op de aanvraag van de aanpassingspremie. Behalve wanneer de bejaarde komt te sterven of omwille van medische redenen dient opgenomen te worden in een rusthuis of een rust- of verzorgingstehuis.

Artikel 6

Vooraleer de aanpassingswerken aanvangen dient de bejaarde een aanvraag tot het verkrijgen van de aanpassingspremie in bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De datum waarop deze aanvraag wordt ontvangen op het Ministerie geldt als de officiële datum van de aanvraag.

Deze dienst verstrekt aan elke geïnteresseerde particulier algemene informatie en informatie op maat over het levenslang wonen of verwijst de geïnteresseerde door naar een gespecialiseerde organisatie waar hij of zij er inlichtingen kan inwinnen en informatie hieromtrent kan verkrijgen. Zo moeten mensen informatie kunnen inwinnen hoe zij hun woning dienen aan te passen. Een interessant werkmiddel hierbij kan de Ontwerpgids « Levenslang wonen » zijn die door het « Platform voor Ouderen » voor de Vlaamse Gemeenschap werd geschreven. In het kader van deze ordonnantie kan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook beslissen om één of meer zogenaamde toegankelijkheidsbureaus te erkennen.

Na een onderzoek ter plekke zal de inspecteur van het ministerie een verslag opstellen dat toelaat te beslissen tot het al dan niet verlenen van een aanpassingspremie voor de geplande aanpassingswerken aan de woning.

Van zodra deze toezegging een feit is, moeten binnen een periode van twee jaar de geplande aanpassingswerken gerealiseerd zijn en moeten de facturen dienaangaande overgemaakt zijn aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

prime est fixée à 100.000 francs maximum mais elle ne peut dépasser 50 % du coût total (TVA comprise) des travaux d'adaptation.

Article 5

Toute personne âgée, ou son cohabitant légal ou de fait, peuvent demander une prime d'adaptation. Le revenu net imposable cumulé des deux demandeurs au cours de l'année précédant les travaux d'adaptation ne peut excéder 1.200.000 francs (adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation).

Le demandeur est tenu d'habiter dans le logement où s'effectuent les travaux d'adaptation. Lorsqu'il est propriétaire de l'habitation, il s'engage également à ne pas la vendre dans les cinq ans qui suivent la demande de la prime d'adaptation sauf si la personne âgée décède ou si, pour des raisons médicales, elle doit entrer en maison de repos ou en maison de repos et de soins.

Article 6

Avant de commencer les travaux d'adaptation, la personne âgée introduit, auprès du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, une demande en vue d'obtenir la prime d'adaptation. La date à laquelle la demande parvient au ministère est considérée comme la date officielle de la demande.

Ce service fournit à chaque particulier intéressé des informations générales et des informations ciblées sur l'occupation à vie d'un logement, ou renvoie l'intéressé(e) à une organisation spécialisée où il (ou elle) peut recueillir des renseignements et obtenir des informations. Les gens doivent ainsi pouvoir obtenir des informations sur la manière dont ils doivent adapter leur logement. A cet égard, le guide « Levenslang wonen » qu'a rédigé, pour la Communauté flamande, la « Platform voor ouderen » peut être un outil intéressant. Dans le cadre de la présente ordonnance, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut également décider d'agréer un ou plusieurs « bureaux d'accessibilité ».

Après un examen sur place, l'inspecteur du ministère établira un rapport qui permettra de décider de l'octroi ou non d'une prime d'adaptation pour les travaux d'adaptation prévus au logement.

Dès qu'il y a promesse d'octroi, les travaux d'adaptation prévus doivent être réalisés dans les deux ans et les factures s'y rapportant transmises au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 7

Elke bejaarde heeft het recht om tweemaal een aanpassingspremie te ontvangen. Voorwaarde is wel dat de tweede aanvraag slechts kan gebeuren na een periode van 3 jaar, beginnend bij de toezegging van de voorgaande aanpassingspremie.

Artikel 8

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Brigitte GROUWELS (N)

Article 7

Toute personne âgée a le droit de recevoir deux fois une prime d'adaptation pour autant, néanmoins, que la deuxième demande n'intervienne pas avant une période de trois ans à dater de la promesse d'octroi de la prime d'adaptation précédente.

Article 8

Cet article n'appelle aucun commentaire.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**betreffende de toekenning van een premie voor aanpassingswerken aan woningen van senioren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder :

- 1° regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- 2° aanvrager : de bejaarde of een persoon die met de bejaarde samenwoont en op hetzelfde adres is gedomicilieerd en de woning als hoofdverblijfplaats betreft;
- 3° bejaarde : elke persoon die 65 jaar of ouder is;
- 4° woning : het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen huis of appartement dat als hoofdverblijfplaats bewoond wordt door het gezin van de aanvrager en waaraan aanpassingswerken werden uitgevoerd.

Artikel 3

Binnen de grenzen van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een aanpassingspremie ingesteld ten behoeve van de aanvrager die zijn woning aanpast aan zijn lichamelijke gesteldheid of deze van de inwonende bejaarde.

Deze aanpassingswerken moeten betrekking hebben op de aanpassing van de technische of sanitaire uitrusting of van de constructieonderdelen van de woningen aan de lichamelijke gesteldheid van de inwonende bejaarde.

Een premie voor de renovatie van het woonmilieu kan voor deze aanpassingswerken niet worden toegekend.

Artikel 4

De aanpassingspremie, zonder hoger te zijn dan 100.000 frank, is vastgesteld op 50 % van de kostprijs van de werken (BTW inbegrepen), na voorlegging van de facturen.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**relative à l'octroi d'une prime destinée à la réalisation de travaux d'aménagement dans les logements de seniors en Région de Bruxelles-Capitale***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

- 1° gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° demandeur : la personne âgée ou une personne qui cohabite avec la personne âgée, qui est domiciliée à la même adresse et qui occupe le logement en tant que résidence principale;
- 3° personne âgée : toute personne qui est âgée de 65 ans ou plus;
- 4° logement : la maison ou l'appartement situé en Région de Bruxelles-Capitale qui est occupé en tant que résidence principale par la famille du demandeur et dans lequel ont été réalisés des travaux d'adaptation.

Article 3

Dans les limites du budget de la Région de Bruxelles-Capitale, une prime d'adaptation est instaurée au bénéfice du demandeur qui adapte son logement à son état physique ou à celui de la personne âgée qui y habite.

Ces travaux d'adaptation doivent porter sur l'adaptation, à la condition physique d'une personne âgée qui y habite, des installations techniques ou sanitaires ou des éléments de construction du logement.

Il ne peut être accordé, pour ces travaux d'adaptation, de prime à la rénovation de l'habitat.

Article 4

La prime d'adaptation est fixée, après présentation des factures, à 50 p.c. du coût des travaux (TVA comprise) sans pouvoir excéder 100.000 francs.

Artikel 5

§ 1. – De aanvrager moet :

- a. de woning waarop de aanvraag betrekking heeft in volle eigendom of volle vruchtgebruik bezitten of;
- b. bewoner zijn van een woning die op grond van wettelijke bepalingen door een openbare overheid ter beschikking is gesteld, waarbij de overheid instemt met de uit te voeren werken;
- c. huurder zijn van een woning van een sociale huisvestingsmaatschappij die ingestemd heeft met de voorgenomen werken;
- d. huurder zijn in de privé-sector op voorwaarde dat :
 - de gehuurde woning zijn hoofdverblijfplaats is;
 - het huurcontract op datum van de aanvraag nog minimum drie jaar loopt;
 - het schriftelijk akkoord van de verhuurder met de uit te voeren aanpassingswerken wordt voorgelegd.

§ 2. – Het netto belastbaar inkomen van de aanvrager, in voorkomend geval verhoogd met het netto belastbaar inkomen van de persoon met wie hij wettelijk of feitelijk samenwoont, mag niet hoger zijn dan 1.200.000 frank. Deze inkomensgrens wordt jaarlijks aangepast aan de index van de consumptieprijzen. Dit bedrag wordt jaarlijks uiterlijk op 1 februari in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 3. – De aanvrager-eigenaar verbindt er zich toe, op straffe van terugbetaling van de premie, de woning niet te verkopen binnen een periode van 5 jaar. Deze voorwaarde vervalt wanneer de bejaarde overlijdt of, telkens een medisch attest, moet verhuizen naar een rusthuis of een rust- en verzorgingstehuis.

§ 4. – De aanvrager moet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van de aangepaste woning.

Artikel 6

De aanvraag tot het bekomen van een aanpassingspremie moet gebeuren bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de aanvang van de voor subsidie in aanmerking komende werken, en deze werken mogen niet aangevat worden voor het bezoek ter plaatse van de inspecteur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op grond van het verslag van de inspecteur over zijn bezoek, wordt de premie voorlopig toegezegd.

De uitwerking van de werken moet bewezen worden binnen een termijn van maximaal 2 jaar, na de voorlopige toezegging van de premie.

Article 5

§ 1. – Le demandeur doit :

- a. être propriétaire en pleine propriété ou en plein usufruit du logement sur lequel porte la demande;
- b. être occupant d'un logement mis à sa disposition, sur la base de dispositions légales, par un pouvoir public qui marque son accord sur les travaux à effectuer;
- c. être locataire d'un logement appartenant à une société de logement social qui a marqué son accord sur les travaux envisagés;
- d. être locataire sur le marché privé à condition :
 - que l'habitation louée soit sa résidence principale;
 - qu'à la date de la demande, le bail ait encore une durée minimum de trois ans;
 - de présenter l'accord écrit du bailleur sur les travaux d'adaptation à effectuer.

§ 2. – Le revenu net imposable du demandeur, auquel s'ajoute le cas échéant le revenu net imposable de la personne avec qui il cohabite légalement ou dans les faits, ne peut excéder 1.200.000 francs. Ce plafond de revenus est adapté chaque année à l'indice des prix à la consommation. Ce montant est publié au plus tard le 1^{er} février de chaque année au *Moniteur belge*.

§ 3. – Le propriétaire demandeur s'engage, sous peine de remboursement de la prime, à ne pas vendre l'habitation pendant une période de cinq ans. Cette condition disparaît lorsque la personne âgée décède ou doit s'installer, au vu d'un certificat médical, dans une maison de repos ou dans une maison de repos et de soins.

§ 4. – Le demandeur est tenu d'être inscrit dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers à l'adresse du logement adapté.

Article 6

La demande en vue d'obtenir une prime d'adaptation doit être adressée au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avant le début des travaux susceptibles de bénéficier d'une subvention. Ces travaux ne peuvent pas être entamés avant la visite sur place de l'inspecteur de la Région de Bruxelles-Capitale.

La prime est promise provisoirement sur la base du rapport de visite rédigé par l'inspecteur.

La preuve de la réalisation des travaux doit être apportée dans un délai de deux ans maximum après la promesse provisoire de la prime.

Artikel 7

De aanvrager kan éénmaal een nieuwe aanpassingspremie aanvragen drie jaar na de datum van de toezegging van de eerste aanpassingspremie.

De werken waarvoor deze tweede premie worden aangevraagd, moeten, conform met de bepalingen in artikel 3, 2°, andere werken zijn dan deze waarvoor de eerste premie bekomen werd.

Artikel 8

Deze ordonnantie treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

19 oktober 2001

Brigitte GROUWELS (N)

Article 7

Le demandeur peut demander à une seule reprise une nouvelle prime d'adaptation trois ans après la date de la promesse de la première prime d'adaptation.

Les travaux sur lesquels porte cette deuxième demande de prime, doivent, conformément aux dispositions figurant à l'article 3, 2°, être différents des travaux pour lesquels la première prime a été obtenue.

Article 8

La présente ordonnance entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Le 19 octobre 2001

